

ريڤيڤا

JUITA
Cherita Bulan



جويتا

چريتا بولان پيلاشن 1

ڪسلوارن بولن

سپتمبر 1948

عبدالغاني عبدالله	-	شمسين دان ثورس
زكريا نور	-	فلوڪيس
نور اسمارا	-	لشڪمبر
محمد ايسين بن سائيد	-	ثغاثور
سنتوس ستور	-	ثربيت
ملي قريس	-	ثنجيتا
50 سين	-	هرگ سنسخته

قبتو ۲ خاص :

احمد بختيار ' نور اسمارا سيڻاڻورا يوسف ارشد بن س.
عبدالجاميل سولوڻ - باتو نهت ' عبدالغاني - ثيرق ' دان بيراڻ
لاڳي اندر ۲ شيخ تيدق ڪڏاڪن نامن دسيني
علامت :

THE SENTOSA STORE
KUAKA PILAH,

دعوتی که دند عفا
صبران

فرمانوعن



دالان مغندوغي سرب رشكسن فيكران بر كنان بشسا كيت
دفتيق دسوسن دان ديري فرتيهاغن مسقدرن.

اوله:



يوسف بن ارشد

مكوله ملايو سقغ رود ، نكري سمبيان

دچيتا دان دكلوار كن اوله: عبدالغاني عبدالله ، مفتوس مسقدر ، كمالا لپاهي

❁ کات فزريت ❁

سسځگوښ دغن هاتي يځ گمبيرا دهاتي گامي: بهوا ددالم ماس
 ټراو بهان يځ بهارو اين: دائنله گامي منائق دري ستائق کستانق مک
 لاهير له: "جویتا" چریتا بولان: بیلان یغترتام دري کندوغن ستوس
 ستور: گامي يقين دان ټرچاي بهوا عالم ملایو هاري اين ساعت هاوس
 برکهندنکن سنتاقن ۲ اوتق: اتو: ټسودا ۲ دان ټمودي ۲ يځ سدغ
 برکیات مفر بايگي کدودقکن مشراکه قوم ابغسان.

دري اين سهاج: "جویتا" دلاهيرکن سباکي منمبهکن کلوارن
 بوکو ۲ هيداغن دري ټوجغک ۲ یغترکموک: مدهمداهن: "جویتا" تتف
 تربيتن تيغ ۲ بولن دغن مېمبهکن چریتا ۲ یغبر سماغت اتو: قمبراج ۲
 یغدر ماوان.

ستروسن: "جویتا" برهارف دان برسره گډ ټوجغک ۲ يځ سوک
 مسمیل بهاگين ټرسوراتن سيلاله کيريمکن بواه قلم سودارا اتو:
 کلواران: "جویتا" گامي يقين دان ټرچاي دغن اداښتوان توان ۲
 جویتا اکن برجالن ټروس منروس برخدمت کډ بگسا دان تانه ايرن
 دميدان ټرسوراتن.

دغن این کامی تالوف مغوچفکن ستغکی تریماکا سیه کفد ام محمد .
یوسف بن ارشد بوات ممبتو کامی مبوسن کلواران جویتا یغشرتام این
دسودهی دغن منتوت معاف ادان . والسلام .

عبدالغانی عبداللہ

سنتوس ستور

کوالا پیلہ

THE MALAY PERSS.

KUALA PILAH.

تله مغاداکن حرف ۲ بهارو. ملایو انگریس دان عرب برباریس .
کجیان کیت برکنتو غله کفد توان ۲ جوا .

تمشت چیتا این داکو سراتوس ثراتوس تناک ملایو اوله ایت
کامی منو غکو کداتغن توان ۲ ماوونون ثسنن . معاف .

د فتر ایسسي ۲ :-

۱. فتوا معارغ چترا ربکاڻن بهاگين سوڻيال.
 ۲. معارغ شعير.
 ۳. لا ڪونن سنديوارا.
 ۴. سياست ۽ اقتصاد دان فرکاڻولن.
 ۵. عالم به فرمي.
 ۶. ڪات اهل فيڪران بارت.
 ۷. ڪاولن فنجامي ڪانق ۲ يغيرسڪواه.
 ۸. گوباهن ۲ برسجج.
 ۹. فرساتوان.
 ۱۰. فتهوان ايت سولوہ دالم ماس برکوق.
 ۱۱. قوم ايوو دتغه ۲ مشار ڪه بفسان.
 ۱۲. مالو.
 ۱۳. باچ مباح ايت سندي فتهوان.
 ۱۴. ڪماڻن ۲ ساي به فيلو.
 ۱۵. سروان دان هراقن.
-

5 فسانن قشنجور ۲ انو قوجشک ۲ بازه

1. هندقله قشماچ ۲ منچوب منچاري مسکورغ ۲ سانو اجارن یغ
هرگون درقد تیغ ۲ سانو بو کو یغدباچن.
Pliny
2. مباح ایت سوات جنس کسو کان یفشکل یغبوله ددانی دغن
قربانجان یغامت سدیگیت.
Montague.
3. سلا این درقد ما نسی یغ هیدوف تیدق اد لاین بندا یغوله
عجایب درقد بو کو.
Kingsley.
4. جکاو سانو بو کو تربیت دری هانی قشارغن ۴ ملک ناءدافت
نیاد سحقیله بو کو ایت کهانی قشماچان.
Carlyle.
5. اداله بو کو ایت کورو یغامت صبر - دان یغ مغاجر دغن نیاد
مماکی انو مموکل کیت.
Bacon.

کبات فنراغن

سودارا ۳ فمباچ یغ عارف.

۱۱ فرمندوغن ۶۶ اداله ساتو رساله کچیل ۶ فنچارن فیکران
مشیکوۋه فرنیسباغن ساي دالم ماس بئسا کیت تغه بکرج منوجو
فرفادوان بئسا کیت ملاپو این.

سدیکیت ۲ درقد ایسین فتیقن درقد اخبار ۲ دسهئنهجوغ یغ
هان فیکر ایلو۶ دبو کوکن ۶ س تغه ایسین ایاله فیکران ساي
سندیری ۶ درقد قعلامن دان فمنداغن یغ بارغشکالی فنداغن سفنتس
لااو.....

دالم ایت تننوله توان ۱۲ کن جومئاهي کخلافن ۲ ، کخلافن ۲
ایت بو کن قول دسئاج سبب ایت هارقله دمعافکن.

مک هان کران رونتونن کماهوان ۶ ددایا کن جوگ مپوسون
رساله کچیل این اکت جادی چندرامات ترهادی انق ۲ بئسا
ساي دماس این دان دهداغن کنق.

سکینه والسلام.

یوسف بن ارسده

سفق رود
2.2.1948

بهاگين پشتر نام

انيك فيكران دان فر تيمباغن.

1. فتوا مغارغ چترا ريكان بهاگين سرشيان :-

کسوکان فمباچ ۲ تر هاندل چترا ريكان تادافت دهلاغي ۱ سبرال رامني اورغيغ تاسو کاکن چترا ريكان ۱ سپکيتو لولاله رامين اورغيغ ۲ - وکاکن دي ۱ پيلا ساي منوليس دان مهبوت چترا ريكان ۱ - ساي ترکنغ کلد دوا اورغ يايت الله ۲ رحم ۲ توان السيد شيخ الهادي دان توان حاج عهد الرحيم کاجي ۱ وليو کدوا بولهيکات سباکي فرينتس جالن مېوک مات مېري فمنداغ ۲ دذالم چترا ۲ يهدريکان ۱ سرونو ۱ دان تيفکي ۱ و تو چترا ۲ يهدکارغکنش ۱

کلد لودا لودي بهايشن ۱ - سارغ چترا ريكان ۲ - وکاله ۲ - ساي مېري سديکيت ۲ فتوا ۲ - فتوا اين ساي دفتي درلد لغالمن ساي سمدجن ساي سوك مباح ۱ - مرمساتي دان جوک منوليس ۲ - سديکيت ۲ چترا ريكان ۲ - فتوا اين بارغکالي تاچوکف ۱ - اتو ترلمو رشکس ۱ - تنالي بوات سمندارا اين ۱ - سکررغ ۲ ن چادي سديکيت لغتهوان دسيبي سودارا ۲ سکاين ۲ :-

(۱) جالن چريشان دري اول مشک اخرن هندقله مېري فمنداغ ۱ کسوکان دان مناريق هاتي ۲ - جک تمنتغ اياون بيرله مراس اوله فمباچ ۲ انتوه ديو تن تولادن ۲ - دان جک پورون بير جادي سمندان ۲

(۲) جالن چريشان ايت جاگ اوسه ملغکر اوندغ ۲ اکام ۲ - اوندغ ۲ نگري دان اوندغ ۲ فرکاوان سبرال يهدالت ۲ - يعني جالن ترلمو جشکل عفيکوت ساجق فرکاوان دکالا ايت ۲

(۳) جالن بهايشن هندقله بتول ۱ سدل ۱ انده دان مناريق ۱ - ممان فمباچ ۲ اکن خيال دغن کات ۲ پشتر سغاج دوسون دغن تلعتي ايت ۲ - لند پش

اوسوله دلهکن برکهندق ایسیں سهاج - بتانی جالن بهاس ایت سوات لبرکارا
یع تا فاقوت دجوای ۲ کن :

(۴) رگمبر لوار دان نمان فون هندقله اد تاریقشن. دغن سگرا اورغ ۱۲ کن
ملیبت دان تروس تیرتاریق هاتی هندق تاهو اف ایسیں :

(۵) چریتا آیت هندقله سمرت برلاکو بتول ۲ سفای دانغ سرو نوون توان
گونن دوو یل فغارغ دان فریکا چریتا شرلوك هوم ایت تهلق ترککل - بهکن
شرلوك لول یغ مشهور ؛ فد حال شرلوك هوم ایت تا اد شرلوك هوم اورغ یغ
اد دالم اغن ۲ توان دوو یل سهاج. هاف کجادین بکیتو تا لاین ایاله کرن
توان دوو یل سلاط لندی فغارغ ؛ سهاج ۲ هاکا کن شرلوك هوم ایت
لغول آله اد اورغن :

گلر لودا دان فودی یهایین مجادی فغارغ چترا ریگان! - لاین
درور لیم لبرکارا یغ سهای سبوتکن تادی فونچان یفسر - کالی هندقله اد
کچندروشن هاتی - راجین مباح راجین منچوب بر - هکوه ۲ هادشکن - کل
فرهاتین دان نوملوکن - کل کماهوان توان ۲ فد ماس فغارغ لامون دمکین
تا باقی سدیکیت توان ۲ اکن ماس کبیرا دغن اف یغ توان ۲ کارشکن
آخر اکن کشاکبه دان لام ۲ دغن راس سغ - سهاج توان ۲ بوله فغارغ چترا
یفسر سلاط یفسرگون دان یفسو گادی اورغ :

اورشکیت ملایو باقی یگورغ - وک مباح وکر ۲ ملایو ساتو سبب
کران وکر ۲ بلوم باقی سبب ایت لودا فودی یهایین منولیس چریتا ۲
تولیسله چریتا ۲ یغ برگون دان دسو گادی راس :

بهاگین بشکدوا.

مفارغ شعیر.

قد فمنداغن ساي فنتون ديدق بکيتو دکماري اوله فمودا ائکاتن بارو
سکارغ! شعیر له دکماري دان له برلشاروه تيف ۲ رڭکائون برمهني دباچ -
دسيني ساي پتاکن سرب سديکيت جالن ۲ مفارغ شعیر:-

(۱) تيف رڭکائون سداالت ۲ ث املت لاي فرکتان جک له لون بوله چوا
رتقالي بيرله سدا ۲ دباچ چاغن لايه انو لنجرت هجوتن.

(۲) هوجغ فرکتان پير سام بويش.

(۳) آييش برکون فاده - دان جادي لر بشايغن هيدول.

(۴) برهياس فرکتان ۲ يغ تفکي معنان.

مريک ۲ يئنه دکرنياکن توغن کلبهين ددالم برش-هیر سههجاله اکن
منجادي لفارغ شعیر يکجیلاغن. دالم اد ايت صلت کمت فمودا اوسه براتوس
اس دمان اد کماهون دسان اداله جالن چوباله سه کالي دوا هڭک برلوله
دن براتوس کالي منکل اد کماهوان بکيتو اکن داتغ اول کماهيران.

چنتوه سرڭکف شعیر.

تيدق تراس دنوا فنجامن * اوله مليهت عالم يغ چنتهق
فمنداغن ساجق سدا ۲ دان پامن * فلپاکي بولغا بوله دفتوق
"کسماني"

سلاپن دري ايت هندوله توان ۲ کماهلکن فرکتان ۲ يغ سام بويش

سہا ی سہل مجبوات رھکالمن ، منکل بیاس مقارن تافایہ لاکی دشمن منولیسکن
 لڑکھان یتر سام بگیتو — کران لڑکھان ۲ ایت اکن داتھ لھسن ساتو —
 ساتو — دکھلا مقارن ایت سندیری

بہا گین یفکندوا لا کونن سند یوارا

دسینی سہا سالینکن سہولا گارنن توان مہمیدی دالم مچاہ دنیا لہام
 ملائی می 1946

سہی دالم لا کونن سند یوارا

سند یوارا ادالہ ساتو دراد جاہ ۲ کسین یبر کھنڈکن بوکن سہاج
 چیتا ۲ یق قرات دان کھنڈاین یھاوتام تنالی بھوگ کبولہن سہولا جادی
 دالم دری مسطورغ ایت — بیر بگیمان لندی اتو لھج اورغ ایت برکات ۲
 تنالی کناو تیدق اد شرط یھتر اخر سکالی ایت مک ای اکن دھاتی ارماینن
 اتو لا کونن ماسرہ بلوم دافت لاکی عاشقکن لرا ساتن بھرانوہ کدالم ارماینن ایت

مسطورغ اعلی سند یوارا یق بوکھ ماهر چکک کتیک ای برماہین
 اکن لوک لڑکھان یق دتو ترکن ایت ادالہ لڑکھان ۲ یق دھلاجرین منکل
 گرق گرین بوکن لاکی یھدوات ۲، بھکن برگرق دشمن سندیریٹ مھیکوت
 کھنڈق لا کونن لراساہن لول بوکن لاکی سباکی اورغیل ملا کوننن جریتا
 بھکن سباکی مسطورغ — بنر ۲، لاکوکن کجادیٹ یھتر گھر دسوتو دسینیاہ
 لھن کسین دالم لا کونن سند یوارا

دشن برؤدومنکن کترائن ۱۲ بن فرها تیکنله سشورغ لاکون یغ منجالتکن
 بهاگین ددالم ساتو ۲ چریقا تراوتام سکالی ددالم سوات فمنداغن یغ میندوغي
 تیگ فلاکون اتو له کالو تیدق دشن فراسان یشر تومشو کدالم چریقا ایت
 مک یاداقت تیادتر ما یئن سال سشورغ دراد یشتیگک ایت اکن مانی. البیل یلدوا
 لاگی سدغ دالم Action اتو سدغ برتیمکم لیده سکالپون دالم فمنداغن یغ
 یشدوغي دوا فلاکون ساله سشورغ درؤد ریک اکن مانی فرما یئن کالو
 فراساهن تیدق براد ددالم چریقا این. البیل لاون سدغ برچاکله سشورغ
 دیری Monologue.

اوله سبب آیتوله گواهی آت دالم حال سن دیوارا ایت تیدق موده دجالی
 اوله سشورغ یبارو سهاج منیگک کمال یشر سبوت منجادیکن دیری
 سشورغ ایت ترلاروه اوله رول یلدیاوان آیت ایداله ساتو تیگکتن یغ تیدق
 موده دجالی

مهنکن دشن لانیهن یقبر سهگوه ۲ - البیل سشورغ لاکون یغ بهارو
 دالت دجالی تیگکتن این ای تیاق اکن مراس کرق گریڻ دالم لاکون ایت
 رکنجیل ساله ساتو دراد کخلانی یلدیاوان اوله سشورغ فلاکون ایت ممیارکن
 رولن ایت دلفاروه اوله رول اورش-الین. آلمان سشورغ برما این سباگی
 سشورغ کملوغ تنالی ای مگوناکن ساجق دان توتور کات یغ هان تلت
 کالو دگوناکن اوله سشورغ مگیل بهاگین سباگی اورغ بندره

سفرکارا لاگی - یغ هاروس بهکن واجب دجاگک اوله تیگ ۲ فلاکون
 سن دیوارا آیاله تنقعی میشتکن Text لاکون: کراکالی کدلتان سشورغ
 فلاکون روسق لاکونن کران ممیکرکن تیگ ۲ لرکتان دالم Text چریقا یغ
 دیری کلدان دشن سبب ایت Action دان Mimie فلاکون ایت روسق
 Text دالم چریقا ایت هاروسله دجادکن سباگی لندوان سقای Point لرکتان ۲
 ددالم سوات Babak ایت تیدق مینچوغ کلاین هگک لایه تیبق لاون یغ
 مکیغ Text مروتان Babak هتق ممیساوا لرچکال-ین منوچو Text آخر یغ

منجادی فو نچی سوات باقی ایت .

دسینی پتاله بهوا سوات لا کونن دان بهائین بهائیت دالم چریتا
ایت بر کهندکن کات یغ اصیح .

دری ایت الف یفتله دتر شکن ایت پتاله بهوا سوات لا کونن سند یوارا
ایت بر کهندکن کبولیهن یغ چوکف سبلم دالت کیت سجنس کواس دالم
چریتا ایت؟ بهوله بهار یق فنتون هک مریک ترموا مفکلیکن هاتی ' مشاوارکن
اپر مات کتیک سدیپه ! دان تر فکون دتمت دودق کنیک ملیهت سسوات
لمنداخن یغ گنجیل .

سشورغ فلاگون یغ مشمیل بهائین سباکی اورغ جاها اندو سودارا یغ
چاهت اندو سباکی اکن دالت مشهري فرمایند ایت چوکف مراسکن البهل
ای دالت منیمبولکن لراسان ماره دان بنچی دانتارا فنتون ۲۸ ' پکیتو چوکف
فلاگون یغ مشمیل بهائین سباکی سشورغ مسکن اتو یغ بورو نصیب میدولن
هان دالت منتون کجیان البهل ای دالت مشهري فرمایند فنتون ۲ کف
مهبلاهی دان مومفونک تیبغ راس کهران ! دهن ایتوله بهارو دالت دارتیکن
سند یوارا ایت گورو مشارکته دان چرمین فرزند یغن بهوله مبابوا سشورغ
فنتون ایت کف کانصالن یغ سپار ۲۸ ' دان نشت کف ایت انصالن .

اولا - ن سایی لدر اشن توان مجوهلی دالو حال سند یوارا یغ دتولیس
ایت سالت بفر توان رنجان ایت سباکی فراغن یغ فانتوت دفرهاتیکن اوله
اهلی ' فلاگون یغ بیاس بر مابن کف تنس فنتیس . سدیکیتم لنداخن دری سایی
قول بهوا دالم زمان کمدارن این سند یوارا کالتی سکالی داداکن ' فرنه داداکن
سند یوارا کران تماش بر - وک ۲ اتو کران موشوت درما ' یتاشی ایفتله
دس - لیغ - ودارا ۲ موشوت درما ایت اوسهله لوان ' بهوا لا کونن توان ۲ اد
دلیهت اوله براتوس ۲ بهکن بریو ۲ اتق ۲ به - کیت - سبب ایت هندقه
چریتا ۲ بهلاکون ایت فنه دهن لاجران ' تولادن ' نصیحت ' کف وکان دان

مناریق هائی

دانا لاکي "راهای فلاکون" آوسه آه برلیکړه: ملاکون کن چریقا ۲ ایت سائو
 ټرکارا ریش سهاج - مان بوله ذبوات د مالم هندق د تنجو قکن چریقا ایت
 سهاج - تیدق! تیدق! لامون بگیتو اداڅ ټراسان امو دا ۲ دالمحال سند یو آرا
 ساي ټرچاي درجه ټرماین سند یو آرا اکن کباوه! ټننتون ۲ تیدق اکندا ایت ۲
 ټلاجران در ټدا ایت ۲ یه دلیهتن ټننتون ۲ تیدق اکن دالت سروروه - تیدق
 اکن ټر ټکون ټد ماس یه دکهند قکی ای ټر ټکون ټننتون ۲ تیدق اکن هیبا ملیه
 انصیب سی مسکین! بهکن بوله جادی ټربالیق: فلاکون یغ ماییل بها گین
 سبا گي شورغ مسکین مېوا ټ لا کون سبا گي شورغ کلا گره

بارغکالی لبه للیق لاکي - بیلا ټننتون ۲ لولم: ماسیغ ۲ تیدق لیم -
 ټودق شاهو هوجم ټکل چریقا یه دلیهتن! تیدق اد سناو ټرکارا یغ لکت
 داوئق ټننتون ۲. اد تاد ټرکارا یه لکت دهاتی ټننتون ۲ ایت ایاله ټرایهتن کن
 سائو دوا اورغ اهل فلاکون یه کاوار سمرت اکن مرونتو مکن ټنس ایت لبه
 للیق لاکي - بهاس ټرچکالان لون چه ټورادوق سهاج. تیدق ټرا ټور، سکجه
 چاکل مولا! سېغیر بهاس سمرت

ایت بوروم - یغ بایک اد جوگ - اد جوگ لا کون سند یو آرا یه
 ټاتوت ملریضا ټوجین، جک ټننتون لا کون یه دهشت ۲ ایت سهشک انق ۲ کجیل
 ټر ټکوق، اورغتوا سهشک خیران، سهشک اورغلانه ټر لانه

یهمان یه ملاکون کن باکوس ایت؟ تالاین تا بوکن ایاله مریک یه ټرل ۲
 ټریقتیس! ټلا ټور لا کون یه ټرل ۲ سدر، بهوا سند یو آرا ایت ایاله کورو
 مشارکت!

سوله ساي مفاوس سدیگیت برکنان دغ لا کون سند یو آرا ایت ټرایهتن کن
 ساي - کانق ۲ بهسا کیت ملا یو یغ سفتیاس ساي هرا هی اکندی دېنکوسکوله
 کانق ۲ سکوله یهتله ساي جومهای کبا یهتن ټمالو برچاکل! وار اون سناو

فرکارا یغ ایاں سند یری تاهو منکر دسوره چاکلکن. ای اکن فرسیقه ۲ ترمالو ۱۲
 دان آخرن دتقادمه پاله موك كوت دشن ترکولت ۲؛ بارغکالی ای تاکوت چك
 چاکف ترسالا ای مالو بنتی دایجهق اوله کاون ۱۵۲ سسای سند یری
 فرنه منچوب پر باکی ۲ چالن سفای کاتق ۲ ایت بیرانی برکات ۱۲ حاصان
 اداله سیاحت سدیکیت

الکه سبب ترچادی بگیتو ۲ ساي لیکر ساتو سبب یغسیر سسکالی؛
 روح کاتق ۲ ایت دری کچیل لاکي سوده داسوه دشن داره لناکوت دان
 لجالو دتقادمه پاله موك كوت دشن ترکولت ۲؛ بارغکالی ای تاکوت چك
 چاکف ترسالا ای مالو بنتی دایجهق اوله کاون ۱۵۲ سسای سند یری
 فرنه منچوب پر باکی ۲ چالن سفای کاتق ۲ ایت بیرانی برکات ۱۲ حاصان
 اداله سیاحت سدیکیت

حال اینله لونجا کچرگاسن بهسا گیت تله مندوب امقام نفوغ سساگو
 ددالم ایرق سلاکی دیدیقشن دسکوله بلوم دالت فرتولشن یغ سستیمبل دشن
 اسوهن ایبو باف درومه؛ سلاما ایتوله کاتق ۲ ایت تیدق میدوق چرگیس؛
 دان سلاما فراسان مناکوتکن ایتق ۲ کچیل ایت ماسیه جاده لکاین ایبو ۲ کران
 مهوره دیم ایتق ۲ کچیل دیرلد مناشهیس؛ مک سلاما ایتوله یودق ۲ کوت اکن
 مهوره تیدق چرگیس

بهاگین بشکامنه

سیاست اقتصاد دان فرگاولن

سببگه جان قاعده نهادون تفویج گولا دان تلور آیت برکهندکن ای
 کلد سوکاتن یشتول دان بیلا سوده بتول ادونق دماسق بهاروله ادجادی
 کویه بهولو یغ سهرن مک دمکین جواله اداث دغن مسئله سیاست اقتصاد
 دان فرگاولن آیت کران کتیک ۲ فرکارا آیت تالی برتالی آیت یتیق سهرن
 رتقی ساتو جک یثلاپن لیه یتیق اکن سهرن فرجلانن سیاست جک اقتصاد
 لیه یتیق اکن سهرن اقتصاد دان سیاست جک فرگاولن دچوای ۲ کن سهاج
 سپکیمان قاعده نهادون تفویج تادی جک ترکورغ اتو ترلبه سال ساتو کویه
 آیت اکن یاتمت سبب آیت سای فرزندخانن ددالم کدیگ ۲ فرکارا آیت هندقله
 سام ۲ دماچوکن اورشکیت ملایو سوده سدر دالم سیاست تالی ماسه کورغ
 لاکي ددالم اقتصاد دان ددالم فرگاولن یکیمان اول ۲

قاعده پر پامیک ۲ دانتارا ساتو یثسا دغن ساتو یثسا یثلاپن سهرن
 دغن سوا یثسا ۲ ددنیا این اداله قاعده یثجوهر اوله فرتوبهن یثسا ۲ شریکه
 U. N. O. بوکن سهاج فرتوبهن یثسا ۲ شریکت آیت ممکر دان درنچغ سیاست
 تالی جوا ارگاولن ۲

فرگاولن سند یری کاشمان

فرگاولن منتوقن گمانیان

بهار گین به شکلیم

عالم یه فرمی (سمینجوغ تانه ملایو)

عالم یه بکینی فرمی ! سمینجوغ ملایو یغ بکینی آنده ؟ فمدان ۲ عالم
یغ مناریق فراسان سموان ایت فانتوت کیت فرماتیکن ! بهاساکنه انق ۲ کچیل
ایت فرماتی فمدان ۲ عالم یفانده ! مهوت اودارا یغ صحت ! برجالن برسیار ۲
دوقت فتم اتو دوقت مالم ترغ بولن ! دری کبیاسان بکیتو ساتو فراسان
سنی اکن مرست کدالم جهوا کاتق ۲ ایت سندبری ! کیت بوله ماسوقکن کلنه
فراسان کاتق ۲ ایت دشن اف ۲ فراسان بهکیت کهندکی ! دشن سهیب مندغ
کاندان عالم نادیه

دری مندغ عالم اکن مرست فراسان موقت گکیان الهی

دری مندغ عالم اکن مرست فراسان کاسیهکن وطن . سکورغ ۵
دری مندغ عالم اکن دالت ساتو چارا ریعت یغ ساعت ۲ سرونو و بهاروی
فراسان دان مهکر کن اوتق .

عالم اخبار مجلس جون 1946 سای تله منولیس

ملایا فرمی

- | | |
|---------------------------|-----------------------------|
| (1) دوقت فاکگی اتولون فست | (2) دتلی انتی فامسیرن فوویه |
| دیولن فرنام چوب فرماتی | فوویه بیرو سیلغ برسیلغ |
| لاخیتن برسیه ترغ تر بنفغ | سموا دندغ منربیتکن کاسیه |
| مپک برارقی مپاپوکن هاتی | کاسیه برجهلور دشن والی |

3. بوکیت دان گونخ بر بنجر ۲

فوهن دان رومشوة مشهيجو ورن

میک برارق بر کجر ۲

مهالو اون جاره دسان

4. ککه فوئو ملايو چوباله کلیه

فوهن کلاف انده بر سوري

ترکادغ مات زما کن براليه

سوکن بنديشن لایه دجاري

5. لایهکن فول نمنداخن توان

کساره لادی سی قوم زمانه

مبوات هانی تملق کراون

سوکن بنديشن لایه دجاري

6. ماريله فول چوب فرهانیکن

کدوسون ملايو تملق دسایم

دورین مشکین ماسق بر کایوتن

زولای ملومیت براس ریساغ

7. لشم هاری اوداران صحت

میک برارق گونخ دان میره

للدودق سهوا براس ریعت

رمانن نملق کموک منچره

8. کتله سکارا لاوتن تنخ

لیهتله دی دشنا تلیتن

برباکی راس برباکی کنخ

داتخ منیکم کسودوه هاتی

9. دبولن لرنام چوب برجالن

مالم امقام برتوکی سیغ

ترکادغ هانی چادی لیان

ترکادغ دوک ترکادغ ریباغ

10. الفکه لرمی سهمنجوغ ملايو

دشکن دکه فوئو دهوتن دلادی

تیدقکه کیت براس ساییو

چک ملايو تملق برجای

11. یا واجيله کیت کاسوه

زمانه سهمنجوغ لرمی دان اندم

ماری برسانو هاتی برسه

اوسه دشکی تملق لارسوده

یوبلک بن ارشده



• دشن گانداهن عالم سلرت ددالم رشک فن ایت کیت اکن مراس ککیان دان

کیساران الهی. کیت اکن لیه ۲ بکرج کران بشا دان نگرې فراسان کاسههکن

نکری ایت اکن مرست فرلاهن ۲ ماسوه کدالم هانی جاک بیاس عمرهاتی نمندخ

دین تابتی دري سماں کسماس .

سیلا لول باج گو باهن دباره این

« لسان لام »

۱. اوه بوان دسبالیق اون

یغمرالت دلاغیت بهرو

سبایکن لسان شورش کاون

کسکت راکن لام دان یارو

۲. لیهتله سهوت امرون تاج

سام بکرج ممینا سارغ

پکیمی دی میدوک بکرج

کران پشیا یک تپدق دلارغ

۳. لیهتله لبه حرب سکاون

دان بیلامهگفت مادو دسیرق

پکیمانله گای میدوک درماون

منیفکلکن چاس بیلا پرلاریق

۴. لیهتله بولوه دتلی نبیل

برسام تانه مسندر مهند

پکینیله میدوک امرون بندیل

ماریله کیت برسام مسدیر

یوسف بن ارشد

لند یفکات سگل گجادیق عالم آداله عبری اعتبار کلد مانی تپدق نعلق

حقیقه سوات ایت ملیشکن فرمائی دی دین تنم دان برامکر

لپه دان مادو ایت دملکن مانیسی دین کیرچان

سهوت دان سارغ « « دین لرساوان

بوله دان نبیل « « لرساوان

امودا نمودی بهترچنتا کامو آداله هارن نگارا کیت دماس هدالن

کامو هداله جادی شورش امودا یغبرگون یغ سلالو مگوناکن مات تلیقا

سهلک جیوارا کان ایت ترهادوک کلد لرساوان ۲ یغبرگون - برگون کلد نگارا

کیت - دگارا کیت دماک بر کلد تناک امودا نمودی بهترچنتا کنن

بھاگین بھگانم گات اہلی لیکران بارت

کبولیہن؟ —

(۱) اورغیغ کجیل ایت میم کجیل ولو لون ای بردیری دانس گونع —
دان اورغیغ تیغکی ایت میم تیغکی ولو لون ای بردیری دالم لوبغ
اربکی. *Seneca.*

(۲) اٹھن دان اورغیغ ایت سلاو منوال اہلی فلایران یغ لندی *Gibbon*

(۳) اورغیغ لبہ جادی دالم سکل چواٹن کھیدوٹنن زمان این ایالہ اورغ
یغ یقین — مریک لبہ یقین درغد یغسدارین. *Bruce Barton*

(۴) یقین اکن کبولیہن سشورغ کتوا ایت تیدق براب برلادہجک تیدق
دسرتای دغن یقین اکن کعادیلن. *G. G. W. Goethals*

(۵) بولہ دکھاکن نصیب ہایک جک سشورغ مندالت کرج یہایک ایتالی
ہوکن نصیب ہایک جک ای بولہ مہملرناکن کرج ایت دغن لواس ہائی
J. Ogden Armour.

انجراہن —

(۱) انجراہن دری مریک یشکیت گاسیہی ایالہ سفرت برچری دغن دیری
صراس کنا بواغ نگری. *Shakespeare.*

(۲) قد ماس تیاد سوامی استری برتوبہ چردیق دان لینتر دان انق
فرموان کادغ ۲ لاری دغن اورغکاجی. *Byron.*

(۳) قد ہائی یشکاسبہ چنقا ایت سجم سفرت سبوان سہاری سفرت
سناہون دان تیغ ۲ انجراہن ایت سفرت سمور ہیدوا. *Dryden.*

(۱) لئچراین آیت منجادیکن هاتی فرآویه ۲ کاسیه ۳ *Th. Hynes Bayly*

اومت کجی :-

(۱) ککجین آیت کرکالی برگون *Johnson.*

(۲) الفیل سای مندغر لاکي ۲ اتو فرملوان داومت کجی ۱ سای چندروغ

هیکرکن مر بکشت لبه پایک ۱ دان کبچین مسای برئنده کلت اورغیغ سـوک

مفجی اورغلا ین ۱

(۳) اورغیغ ترکنا کجی آیت منجوتکن آی مملو یای طبیعه کما هو ان یهاگق

لوار بیاس اورغیغ بوده دان همدوف پینیا تاه پینیا ۱ آیت تیرق دستـبوت ۲

اورغ *Edwards Tyron.*

(۴) فریندان اورغیغ ترکنا نسنا دغن فرکتان یهاکسر دان دغن فرکتان

یهاالوس آیت ایاله سمرت اورغیغ یهاگق یهاکیل دلوکل دغن پلنتن دان اورغیغ

لوک ترکنا لانه یهاچون ۱

Johnson.

(۵) سیالت منتر تاواکن اورغ لید هاری این ۱ آی لکن دتر تاواکن اورغ

ایسولن ۲ *Seneca*

(۶) گنـالن ۱ اورغیغ فیتق منعبه صحابه گنالن آیت اگق مندالانی

دیرین آیت کسشوران. صحابه آیت سمرت رومه جوا ماو سلالو دایقکی ۱

Johnson.

(۷) جالمنله کامو گات کنل دان تاهو اکن اورغ آیت سهگک کامو تله

بسلی بر بهائی لساك دغنن ۲

Lavater.

(درلد مجله کورو مرج ۱۹۳۷)

بهاگین یفکتنوچه .

کاروان لنجاگ کاتق ۲ سکوله

سبکیمان سدا دکنهوی. بهرا لکمبیر سکارغ تله مقمبیل بورت مرتجع
ممکر ۱ مناج ۱ دان برلای مقمبیل لکه اندو ۲ مرتیغکی درچه فلاجران ۱ نق ۲
یسا کیت ۱ لبه جلس لاکی سهای ۱ نق ۲ یفکاوار دری سکوله ملایو ایت هالت
ماسوقکن لاین سکواه سهوغن ۱ بوات سهوفا را این بایقله کیت بولکن برکنان
کاروان لنجاگ کاتق ۲ ددالم سکوله رنده یات سکوله ملایو کبا یفکن ۱ نق ۲
یهلاجر ددالم سکوله ملایو سکارغ تیدق سایع دان تیدق امبیل بورت حال
فلاجران ۱ سبب دمکین اکن سسای کران لنجاگ ۲ سندیری تیدق کاول
فلاجران دان حال احوال لرسکوله ۱ نق ۲ تیدق دیری لرسع سهای ۱ نق ۲
ایت برتبه راجین دان اوسها یلاجر ۱

کبا یفکن لنجاگ کاتق ۲ برلیگر ۱ فلاجران سکوله ملایو ایت تیدق
برلاف برگون ۱ پارغکالی چوک ایت ۱ تقالی ایتله فلاجران سکوله رنده
آجوله اساس فلاجران سکوله منق دان سکوله تفکی ۱ سسلاکی ۱ نق ۲ ایت
دیری کچیل تله مراس چوای اتیس فلاجران ۱ تاوسه ماراب ای اکن ماچو ۱

لنجاگ تیدق لرنه مپلیدیق حال فلاجران ۱ نق ۲ کولندی لندی
کوه بوده ایت بوله بوات ۱ لراسان این نملقن یلاماچوکن اوله لنجاگ ۲ سکولین
گورو ۲ چوکاله یفترکیال ۲ مفاجر ۱ مفاوه دان مدیدیق سکوله ۱ تقالی مناکن
برجای ۱ کران ماس کاتق ایت لبه باپن مابیس درومه درله سکوله ۱ جک
انق ممدق مفاکوه بلان لرکی کمان ۲ ملن بلان بترکن سهاج ۱ بلان تیدق
براس روکی انق ایت تیدق بلاجر ۱

چپ لیهت اورغ چینا مبری فلاجران ۱ نق ۲ دری سکل لری لکه مریک

ساعت ماوتماکن لسلجوان انق ۲۵ : ولوفون دماس لتغ یعنی لدماس انتن
تیدق لاکی دسکوله : انق ۲۵ ایت دکرهن ماجم ۲ کرج برکیون ' منجاری باج'
منجاری کایو دانسباکین : بتالی تنغ مهره انق ۲۵ عاج بو کو ۲ تیدق جوا
دلایکین ! بکیتو جوا دالم حال میدیاکن لکاکس انق ۲۵ بلاجر ' تنغ لکابن
انق ۲۵ سیب - هاج برباسوه منکل انق لکاکس کسکوله پر باجو برسبه دان
سدک - هاج دندغ سباکی سئورغ انق سکوله .

دس - سکول ملابو تراوتام دکملوغ ۲ - ووفون بارهکالی آد جوا لکابن
کانق ۲۵ برسبه : کبابیکن کانق ۲ ایت ناد لکابن خاص کسکوله لکابن
سکوله ایتوله دباوان برجالن مرات ۲ تنغ ۲ هاری ، لکابن سکوله ایتوله
دباوان منجاگک لمبو - دان تیدق اوله حیران کالو کبابیکن انق ۲ بشا کیت
چرموت - هاج رولان ، لکاک ۲ امبل ریفن سهاج ' یغ منجادیکن انق ۲ ایت
پرلاکو لیس تندغ سهاج ، چک ادلون لکاک ۲ سدیاکن سلوار باجو سکوله
سکجاب سهاج برسلیکجهله کنا کف بواه ۲ مغالب ۲ کران کورغ کاوالن ۵

چوب لهت اول تنغ بلنجا انق ۲ کسکوله - انق اورغیغ تنغ دان
پراد سدیکیت پر بلنجا تیدق بر عد - انق اورغ سدرهان سفاروهن آد
پر بلنجا ۱ سفاروهن سرونک سقرت انق اورغ مسکین : دستو نطقه بهوا
لکاک ۲ انق ۲ تیدق ملحدکن بلنجا انق ۲ کسکوله : بوکنکه لبسه پایک
دحدکن مثل ۵ سین - هاری اوسه لبه ها اوسه دگورنکن کچوالی چک آه انق ۲
هاری بر : اتوالک ۲ یغ انق ۲ ایت هندق بایر بهاروله دابهکن : دغن سبب
بلنجا انق ۲ تیدق برسوکت ایت ، ددلالی کانق ۲ ملابو بوروس ' لدماس تودق
پر بلنجا روس ای مالس دان لهه گماهوانن بلاجر

منکل دمکین اداں لردیران لکاک ۲ برگدان دغن مسله یغ سالت
ریفن - یعنی مزل حال انق ۲۵ بلاجر دالم سکوله لرمولان - سای لیکن
تیدق برات بایق هارن کیت اکن ملیهت انق ۲ ایت اکن مءاجو دسکوله
پینه : لامون بکیتو هارن ایبو بال ۲ دالم حال مبابیکنی کارلن اتیس انق ۲۵

این مانیه تربوک دان اد هارمن کادان انق ۲ دالم سکوله لرمولان ایت اکن
منزیم فراباهن ۲

واو بگینولون سای هارل سودارا ۲ میکر کن ارئی فرکتان ۲ کبنا یلکن
برمعنی بوکن سوان اد جرک لنگاگ ۲ یشتول بکرجه سام ۲ دغن گورو ۲
سکوله در منجادی دان عماجوکن لاجران انق ۲ ن دسکوله ۲ دالم زمان کمدارن
این ماریله کیت اوپه لشکه لام ۱ ماریله کیت لنوهی للواغ انق ۲ کیت سهای
دافت منزیم لاجران دالم سکل چوانغن ۲ ماریله سام کیت هالوسکن لپاکیت
پوت حروا ۱ ماریله سام ۲ کیت کاول انق ۲ کیت دالم لاجران موک ۲ انق ۲
سکارغ اکن چادی نمودا یغ چرکس ۱ یبیرگون ۱ پرکبون کلد نگرې این ۲

دهارلی لیسکران یغ رلکس این اکن منجادی افسانن دانقارا کیت
سام کیت ۲ دمکین ادان ۲

بهاگین یلکترجه گوباهن ۲ برسجم

ددام بهاس ملاپواد مغندوهی کسین ۱ گوباهن ۲ برسجم یغ سای
تورنسکن دیاره کلق اکندل توان ۲ فرهانی دان گوباهن ۲ ایت ایاله
سوسونن کات ۲ یلواس معنان دان مشاریق ۲

الله برحم توان حاج عبدالرحیم یلدکار اوله سته لواق بالورخان
الایا ایت تله مریکاکن سانو شعیر دالم مجله مستیک کلوارن سلوم فرغ
تاهون 1941 پادیت شعیر ۲ رمله ۲ توان ۲ لیله یلکیمان انیهن شهن

- (ر) راجون دنما مهرولماي تاور
 (م) مولا کو لندغ کوسشک ماود
 (ل) لالو کو چننا تان کومولور
 (ه) هنجورله هائي هانوس دان چاور

- ملور (ر) رولان راجون حرنام
 (م) مکنش (م) ملور کوننوم اوتام
 (ل) لوارن نملق لرنام
 (ه) هاپيس ايمان اوگام
 مولان ملور (ر) ريمون برکوبل
 (ل) دلندغ دارون (م) مريمها تيل
 نملق کدولقش (ل) لاليس پرتيهبل
 رولان اکر (ه) هيليس بل تيل
 ايلوه بودين مولون (ر) رامة
 (ه) الکره نيمش هندق (م) مامه
 منجاديکن اکر روسق دان (ل) ايه
 هندق پرمين منچوباکن (ه) هه

هوکن سنج عجبوات شعير سمرت ايت! اينله حاصل لانيهن دان گچندورغن!
 سبگيمان ساي کتاکن الله برحم توان حاج عبدالرحيم کايي سلامت فندي تراوتام
 عجبوات چترا ريکان دان مفارغ شعير ۲ - ججق لکله ايت اکن داورتي اوله
 لودا لمردي دماس هدائن کلق! تاجرقکله بهوا ددالم بهاس ملايو ميمع اد
 بهاس ۲ بلع دالم معنائ! بلع - دلف رشکلشن! دهارک لودا لمردي اکن
 پيگيات بکرج دالم سکل لالهن کبايقکن کون مند پريکن طراف بهاس بطکيت

کاسیهی بهاس ملايو

برده قهقهه جوکت دغن اخبار ۲ : مجله ۲ دان بوکورو ۲ ملايو ۱ دان باپشکمله
 لکلوارن بوکورو ۲ ملايو دالم سکل چواغن علم لفتههوان اينله هارنن برسام يو

3

هوجو بهگيا

هاغت ۲ تاهي ايم دالم بکرج
 اينله فراملمان جاغن دايکوت
 لامون يشباء يك سوده دتاج
 ائروسکن جاغن لاکي تاکوة

جمو ايت ساتو لاکيت
 دالم جيرا بياس بر تمله
 کالو کنا و او سد يکيت
 هالوسکن دي دغن چله

لاء يده ديري ساتو لاکي
 چک داتغ سيللا برهيت
 موتو بشا سلماي تفکي
 اينله فرامان فادوة ترسه

چک انصاف سوده تر لاکو
 ددالم هاني ملايو راي
 برگراله دغن برههه يك لاکو
 لستمي ملايو اکن برجاي

يوسف ارشد

(دالم مجاس 1946)

2

۱۱ نگري کيت ۶۶

دساتو فتح اغين مندرو
 اودارا صحت اشکاس چره
 ميک تر بنتغ دلاغيت بهرو
 کونيش فو تيه بر چمفور ميره

بورغ تربغ برسوک هاني
 نقتيباو سا يو بوپش
 رايک بوجع ماوون ستمي
 برسيار ۲ دغن کيميران

کربو مفواق دتله تهاوه
 مشاوه ملهسکن کلتيهن

سکل کفرميان تر توابه رواه
 کيومي ملايا ملو راي کلبين

اوه ملايا نگري يلع ارمي
 يشد کاسيهي سگنل رولگ

الکو ملايا ککاسيه کامي
 يلد پاييکن ول هاني لوجفک

يوسف ارشد

(دالم مجاس 1946)

4

اوسه کلیرو.

اوسه کلیرو دکات هانی

کادغ وسواس کرک منداتغ

اوسه کنترا انتوه بر بقتی

بیانن یسا سام دجانغ

اوسه کلیرو دیسیقشن سوقما

براو به راس تیدق بر منتو

چک انتوه کبایقکن برسام

پکر چاله انتوه نیفکیکن موتو

هانی کچیل بر میبع راس

اواسه دی دشن رقلیتی

چک انتوه کجاچوان یسا

پکر چاله واهی بوچغ دان سیقی!

یوسف ارشد

(مجلس جون 1946)

5

دبولن ترغ.

دبولن ترغ اوداران بر سیت

اغیغ بر تیوات سقوی بهاس

سکل سوات دلندغ کاسیه

ترکغ کبسانن توهن یساس

دبولن ترغ مالم یس-وی

اومن دان رمقوت میجو تر بنتغ

قوشکرو مندایو بر میبا هانی

عاشیقکن یوان دفاکو بینتغ.

دبولن ترغ دتقی تاسیق

ایرون تنغ مشهیا هانی

تاته ملایو سسکوه چنتیق

دکر نیا توهن رب العزتی

دبولن ترغ چک ترمنوغ

بر باکی فراسان دانغ ترکغ

کماچوان کیت ماریله رنوغ

دسکل لالان دهاراب منع

یوسف ارشد

6

ماس یغ سیلم.

(ماس چلون)

همیر 4 تاهون لمان

اون مندوغ منوتف اغکس

داوغ ۲۸۸۸ گلف دان کاتول

سکل سوات بیبع راسان

راس دیری اکو بناس

مولات یغ بیبع واجب دتوتف!

سکل اٹ هندق دتاج.

8

دسبالیق قئمداشمو.

بولن فر نام جهیا بر با یغ
که عالم چاکت رگونع دان لمیه
چشکریق بر بو یی بر اس ریاغ
لا گو لام یغ تهاد بر او یه
د بو یی چشکریق دشر کن همه
د بو یی لوغ-کوه امام مهرغ
تر کنع اعتبار کات بر حکمه
در تاوا رامی مناعیسن سدرغ
د دسیر اشین سدری بهاس
دلو کسن اومیق نهو بر نهو
کلیق فراسان بر توکر راس
مهدول بکرج دان اوسه چوم
د بو یی جرم با یس بر بالیس
موکل باتو تیدق بر هنتی
کلیق توان تیدق فی بالیس
اوسها بکرج- راجمن بر بقتی
عالم دان کیت چوب آماتی
میری بند یغن دغن سقام
تیلایله دی دغن نامتی
میری لغا جران دغن لرجوم
یوسف ارشد

تاسداف راس کران ال ۲

قادی دان جا گوغ دماکن کومبع

سایو دان بواه چوگ سمبع

کران ال ۲

رکران ظالیم کرف منچوره

اشکاس ملایا تیدق چره

یوسف ارشد

7

کبولیهن

کبولیهن اورغ بر باگی سگای
هنگ تجوان بر اوله جای
اوسها ایت کونچی بهکیا
مقال دغکی ملیت دی
کبولیهن ایت بوکن اغن ۲
بوکن دالت دغن کسنناغن
کبولیهن اورغ دروسق جانن
جانن دغکی بر فنجغ ۲ اغن
مقال دغکی سوک بر سارغ ۲
دهاتی مانسی سغه اورغ
کبولیهن اورغ دلیمت بهرغ
ترهاکر هاتی امام بلیرغ
یوسف ارشد

9

دېني ساوه

دېني ساوه تربيتنغ بېرو
قادي براتور دېني كينچين
هائي كچيلكو سديكيت ترمارو
ممنغ بېسا كرت ترچهچين
دېوي اين داتغ مقالير
دليهن كرو مېدي برکوبغ
هاتيكو چوك چادي تركيلين
يايق اورغ برمات رېمغ
دكالا مېنغ بوي ياشلواس

لاغيث تېدوه انده برستري
هاتيكو چوك كرك وسواس
يايق آوتغ تاسدر ديري
بركات اكو واهي مانسي
عقل ليكران واجب گوناكن
كهد دوهن اوسهله اول
ميدول بېرج واپب عماكن
يوسل ارشده

10

اوسه جموه

اوسه جمو سلاو دتاج
ولو سوسه اد هاران

تلكم تجوان ميدول بېرج
كران يشابيك تلكم تجوان
اوسه جمو مغاواركن تذاك
انتو قايده بېسا سمديري
برباءيك ۲ سام تشك
هافوسكن ديكې دمبورې
اوسه جمو مغاواركن واغ
خيراة انتوه ككوان بېسا
آيت لغاور دالم برجوانغ
انتو مغر تېشكي درجه بېسا
اوسه جمو هنانم بېتي
انتوه كميلسان آيو گرچنشا
ايتوله عمالن سېلوم ماتې
يهدسرو ۲ دان دمنشا
يوسل ارشده

11

مخاف برسوسه

مخاف برسوسه قومكو سكلين
برساتو بېرج ساتو هوان
بايك للاكي اتو ثر هوان
كران تجوان منجالي كحاجران
مخاف بر بحث برتيكم ليده
ماسيغ ۲ مغاواركن برپاكي ماده

اڅکو دان دي ښته بر تنه
 اکو تاو بودیدو زنده
 ددالم لیڅکو. توان پرکات.
 دسبالیق سهوم مقصودن تنه
 اوسه توان مفايرو مات
 چاغن بر اودغ دسبالیق باتو
 اوسه توان فوراً
 سهوم سهول تل توان هادلکن
 اکو بلوم کن سهاله کیرا
 اکو تاو بیغ توان هاجتکن
 ولو تولیغ سلالو دموک
 ولو فوراً مفاات هتیرام
 تیا کن اکو تر سهاله سفک
 توان بر نو ده ددالم دیم
 ملیهت رگری لا کومو توان
 ددپوت جنتوغ نملق کلپه
 اکو تیدق اکن ککلیروان
 اکو تاو چیوامو رسه
 یوسف ارشد

(مجاس جولای 1946)



سفاي طرف چاغن تر زده
 سهوسه فایه سهوا درده
 مفاات "څکمبر" سوده دیتا
 کسان توان ځمبوه دسیني سان
 سفاي فراسان چاغن تر لینا
 سفاي بشا هیدول تاهینا
 مفاات کیت واجب برساتو
 اوسه خیمانه پر هاتی باتو
 فرکارا بایک دسوره بنتو
 سفاي هیدول کلک پرو تو
 مفاات کیت دسوره بر شکود
 کلد لمیمین دسوره اکور
 چاغن سمرت بورغ تکو کر
 چاغن فر لپیان تیشکل مشهور.
 یوسف ارشد

12

اگو ده تاهو

دیسیقتن اڅین سفاي بهاس
 دکیچو موري دساره فادي
 دالم سواسان عالم اڅکاس
 اکو تاو آرتین بودي
 دلیڅکو ق توان بر جالن دانغ
 دموک توان تر بایغ سهوده

13

دسپالیک کسوماھندوہ

دسپالیک توان برتوگس ہائی

دسپالیک دیری منتخ فنجروب

دسنالہ ترلتق کملیان سجاتی

دسنالہ تردیری ہماچکی بہکما

دسپالیک دیری منہلوہ رگاورا

طوفن دان کیمات ساہوگ برسایوگ

دسپالیک دیری منہلوہ سٹسارا

دسنالہ کیمواہن کاتی ترکاہوگ

دسپالیک انچومن داتھ منوجو

دسپالیک رینقاہن کرل مندا نھ

جک کبنارن شکیت توجو

دسنالہ کملیان اکن دتاتھ

دسپالیک توان منہلوہ بہیا

دسپالیک تاشین کرک درجادی

جک لرجواٹن برداسن ملیا

دسنالہ ترلتق کملیان آبادی

دسپالیک باطن برچواٹھ تروس

دسپالیک منہلوہ اونق یغ ہسا

دسنالہ آدان لنتی یشلورس

یغ فانوہ دتہلوہ فمودا ہسا

یوسٹ ارشد

بہائین کسمبیلان

فرساتوان

لراسان لرساتوان آتوہ منوجو کملیان آیت سدغ برتوہ بہ ددالم مشارکہ
 ہسا کیت ملایو ۲ دان تندآ ۲ یغ منہجو قکن ہسا کیت سدغ ماجو دالم حال
 این ایالہ دغن تردیری ۲ فکمبر ۱۱ لکمبر فانوت ساعت کیت اکوگ ۲ دان کیت
 ملیاکن ۱ فکمبر فانوت ساعت کیت ملیاہی دان ہنجوگ نیٹگی ۱ لکمبر فانوت
 ساعت کیت چنتا دان کیت حرماہی ۱ فکمبر بوکن سہاج ترکنل دتانه ایرکیت
 تپانہ ملایو ۱ بہکن تہہ دکذالی اولہ اورغ ۲ لوار تہہ ترکنل ہٹک کنکری ۲ ہارنہ

هیدول دالم دنیا فرساتوان میمغ کهندقکی ماکي فراسان دیووقراسی
تگور برتگور، توکر برتوکر لیکران میمغ کهندق فرساتوان، میمغ کهندق
فرکاولان هیدول اتتافی بحائن دان تگورازاد دوا: - فرتام تگوران بمبینا -
کدوا تگوران بنچان: تگوران بمبینا ایت ساعت دکهندقکی تگوران بنچان
اداله منوبو فرچپاهن.

فرکاولان دان فرساتوان دکیموغل ۲ فون اکن مفریما کدوا ۲ جنس تگوران
ایت: - فشنجور ۲ فرساتوان ثاتوت برچرمت دان برتوکس هاتی برجالن داتس
داسر یشبر - چاریله دان تریماله چادغن ۲ انتو کماجوان اورلکموغل ایت
دان پرساتوله بر بایک ۲ انتارا ساتو بلسا دغن لاین بلسا.

اهلی ۲ فرساتوان ایت آد جوگ یشرصلت لکت دلوار رینجوغ ددالم
موسوه دالم سلمیوت، موسغ بر بولو ایم، تلنجوق لورس کلیه کیم برکاه ایت:
اورغ یشرمولک ۲ بکیتو اوسه دکندرکن کران داسر فرساتوان کیت یشبر -
ایمق اکن دات دکوپر کاجیرکن اوله ساتو دوا اورغ یشرلهم بکیتو سیال ۲
یمق تا ماو دتیکلکن زمان ای اکن برسام کلد تجوان فرساتوان کیت خاص
تجوان ۲ لکیمین.

چاس ۲ لکمبر آداله تریمغ اولمام مشهاری دولت سیل، سدغ گرچ یل
سدغ دهادلن ماسیه بابق لاگی، تناگ کیت سموا دری سگل فریشت میمغ
ساعت ۲ دکهندقکی لامون کیت سموا سدرکن تفکولن کیت مک کیت اکن
هیدول بر - ساعت ۱ فرچای مفریای طاعت ۱ دان تیدق موده تاور هاتی
کیت رعیت جلات بر تفکولغ جواب اتس کماجوان اتق بلسا کیت دماس این
دن دماس هادان.

• نعمة میمغ آد دسبالیق سفاسارا تاهن مناهن سفاسارا دان اخون کیت
اکن برجای، سکارغ کیت براه ددالم زمان کسدارن ۱ اوله کواجیلن کیت
دروسکنله کبولیهن کیت ماسیل ۲ دان برکنان مسئله سیاست نگری کیت فولکن

کشد ۲ کیت املام بشبر حرمة داتوه عون. کلد بشبر حرمة داتوه منتري
 بر ۲ سکالین ۲ کیت رعیت جلاتا ماريله طاعة کلد کوا جیلن دان کرج ۲ کیت
 ۲ لادغ ماجو کنله لادغن. سوداگر ماجو کنله فرنیکنه نن. قوم اورغ بکرج کراجان
 طاعتله لد لکر جاء نن - اینله فرسا هوان ۲ اینله دي تشک کما جوان یغ مستی
 کیت چلانی سلای سجه تیرا

د دالم بوان جولی تاهون 1946 دمان فکمبر بهارو ۲ لاگی دینا. سای
 ۲ له منولیس ساتو رشکافن شهر منجور هکن لراسان دان حاجت سای تر هادف
 فر تو بهن بشبر ۲ ایت. توان ۲ فهاج سیلاله فهاج. شعر این ۲ له ترس-هار دالم
 اخبار مجلس اول جولی 1946 -

۹۹ فکمبر ۶۶

فکمبر لوست لراسانوان

بکرج انتو ممبیلانام

چردیق لندي برساتو هوان

کیت رعیه دمنها برسام

رعیه چلات فوجا فکمبر

املام فمبیلان منگککن مفتوتن

دهارل رعیه میدق برجاین

فکمبرله چادی ایکوتن

فکمبر حروفت یفر شکس

لپه دکنل U. M. N. O.

منچفتا کما جوان دهارل لکس

سلای بشا تمبه برجیوا

فکمبر سهوده دینا

ممتا تناک مسکین دان کای

سام ملیا دان سام مینا

دمیدان سیاسة هارل برجای

دمکینله هارلن سای ۲ رعیه هارل مهوگ فکمبر ۲ دان فکمبر هارل

برجای براوس-ها دغن میدق جمو - انتارا کدوان بر بیمه یغ تاهن ۲ فنجور

دان رعیه اکن سام ۲ بر دیری ۲ بکرج ۲ دان منوجو کمپان برسام.

بهاگین بشکسوله

فتهوان ایت سولوه دالماس برگررق
ماہنسی اکن مراب ۲ برجالن دکالا کلف کلپتا جک تیاد برسولوه

کسدارن تیدق اکن بروف ای منکل سوال ثلاجران دان فتهوان تیدق
دبرنکن نسبرق فتهوان ایت ادهاله سولوه دالم ماس برگررق ۱ حال این میمل تله
دسدای ۱ هلاک ۱ لکمبر اد ملوارکن سکولرشیف اکن منفکوع ابق ۲ یبرکلایفکن
پلاجر کاوار نگری ۱ لرساتوان دتلف ۲ نگری سممنجوع تانا ملایو اینفوناد
جوک مملیل برت مبری فتهوان دان ملواسکن فتهوان کلد اهل لرساتوان ۱
لننتوت ۲ مندیری تله مهاداکن لرساتوان للاجر ۲ ن سمرت دکوالا لمفور سفای
للاجران تیدق ترگندالا

سمنتارا کیت بکرج مدیگلکن طرف للاجران ابق ۲ بلسا کیت دالم
حال گدنیاان ۱ کیت اوسه لوف دان لالی لد بکرج منیفکیکن طرف للاجران
۱ ابق ۲ بلسا کیت دالم حال کاکیان فتهوان اکام ایت ممل ماسیه پایق لاکمی
دام ۲ بلسا کیت دالم دان بلوم اد لاولا ابق ۲ کیت منریهان.

سممه سای مبری لرتیمههان دمکیز سای تیدق ماولاکن رنجان ۲
مدق مایوکن للاحران اوکام اسلام ایت ممل تله اد ۱ دسلانور ۱ دلیرق
دنگری سمبلن بهکن دمان ۲ اد پایق سکوله ۲ اکام - چوم خال سکوله ایت
بلوم ملوارکن حاصل یغ سمبلن دغن یغ دکهندکی ۱ اومت کیت ماسیه
دهاک کلد عالم علما ۱ ائلاکی کالو کیت بندیشکن دغن نگری ۲ اسلام یغ
لاین کیت ماسیه ککوراغن بنر لاکمی

دسینی برسولوه سای کلد اورغ ۲ پردیق لندی ۱ - دسوسن کلد عالم
فلجاء اکم مهوسون لاکمی چار ۲ بکومان سفای للاحران اکام اسلام ایت مایو

پړکېباښن ، سلاگي اګام کيت تېدق دېلا ، کيت اکن سست بارت اڼته کمان .
 سکالې لاگي ساي برسر و کحضرة دولې يشمېا مليا ۲ تنکوو ۲ هرتاون ۲
 دان درماون ۲ ساي تر بوک لاگي تاښن مشاور درما اڼتو ۲ ماچوکن مدرس ۲
 اګام ۱ کوليج اګام ۱ دان لښ-رح ۲ اګام ساي دالته اګام ايت دکتهوي
 سيالو ۲ پياوښ اوله رعية چلات ، مشارکه اکن تراتور منسل اڼق ۲ نګري
 پړلتهوان اګام .

ايت تنمغ فلاجران اګام - تنمغ فلاجران دنيا چوگ دمکين ايت چواله
 مشعل ۱ دالم ماس کيت تله سدر کلامان ۲ يښالو ۱ دالم ماس کيت منوجو
 لرفادون يشسا کيت کيت فلاجران دان لښتهوان ايتوله ساتوالت يښ ساغت
 مستحق ۱ اڼنګري يښ سدر مهاج تنائي کورغ دالم لښتهوان ۱ اداله امام
 ۱۱ سي پيسو مېلې ۱۱ تاهو اي اڼ يښ اي مېلېکن ۱ تنائي تېدق لڼدي پکيمان
 ښدق مشتاکښ ۱۵

لمودا لمودي ايبال فلاجر دان ايبال لښتوت ، هيدوله سچارا شورغ
 لښتون يښ سلاو براس بلوم لواس دښ لښتهوان يښله ددلاتي ۲ فلاجر دان
 فلاجر لاگي ۱

بهانگين يشکسېلس

قوام ايو دښه ۲ مشارکه بېسان .

قرم ايو يښ سدر تروس مفاداکن فرسالتوان ۱ لودا ۲ جرگ سښتياښ
 برهارف لودې ۲ دزمان کسدران اين تالو ۱ برقيشت لاگي ، کلوارله چاري
 لښتهوان ۱ ان برقيتي کډا ايو ۱ تريتوي کيت سسښجوع تانه ملايو . قوم ايو
 سسکورغ ۲ دنمنا مېري فرس يښ کډا لودا ۲ دالم بکرج موجو کمليان
 کيت برسام .

۱۱ ژودا وطن ۱۰ تله منوليس دالم اخبار مجلس ۱۴۰۶۰۴۶ بر بويي دمکين: -

(۱) دغرله واهي فترې رولاون
باکل ايوو ولايو اکندانه
سد بکيت حاجتکو فوهرن کتهوان
درواغ-ن اين بير کو بنه-تغ

(۶) تانمکن دقلبو کو فراسانه لرويرا
اکن تشکلکو مريتهس جالن
دوقت منمشوه مارا دان بهيا
برسام راکنکو لوجشک مزالن

(۲) کتهو ياه واهي کمالا گوستي
اکو سدغ مفادف ماس
سدغ منچوب بر بوات بقتي
منچنشا کما جوان بفسادان نوسا

(۷) آيتوله حاجتکو واهي بهر يشا
يغ کو لومنکو التامو گوستي
دغن تولس اخلاص سمات
سماي کيت سام بر بقتي

(۳) دمکينه واهي لوري بوديمان
اکو اوهرن دعامو دغن اخلاص
لوجاله سماغتکو بهر سيومن
سماي لومنکو پات دان جاس

(۸) هتالي جک کامو ليک برسولوق
عاشيق دلفاروهي سماشت مودرن
اتو بر لوميت سنتياس ديوامق
ليک بر گينچر بر بلق بر داندن

(۴) کو برکن سماغتکو واهي اوتام
سماغت يغ فوره داره بر بقتي
داره کتورنن اصل لغلما
لغلما يغ تيدق کتبرکن ماتي

(۹) اوه جک کامو دمکين لاکو
مستحيل کيت بوله سايتک
رمق کو بوجع هتک اجلکو
کران همدف کيت تاکن برکت

(۵) همبوسکن فرسخ کدالم هاتمکو
اوسمکن سکل حکمة کمناغن
اکر مشکمبير اکن داره مودا کو
انتوه کو بوات پاکل ارجوانن

۱۲ لودا وطن ۱۱

بکيتوله بويين هارنن شورخ لوداه شورخ لودا يغ کيت بوله ترکا
پايت لودا پهر جيرا سوجي پهر هارنن سماي قوم ايوو ايت اوسهل لپکاکن

فرهياسن ائو روف سهاج ؛ کران روف ايت اداله ۱. امام داگيغ لد بدان
 لفتهوان ايت امام تولغ ۲ بدان کيت - تاگون کالو داوتماکن روف سهاج
 يغ سبتر ۳ لفتهوان جوار - سوا کماجوان ايله لفتهوان ؛ ولو ال لون
 يالغ ۲ سوال لفتهوان اينله جوا يغ فالغ اوتام. جکلو ليهق لاکي ۲ سهاج
 پير پوت ۲. نجا دي اورغ تر لاجر؛ منکل ليهق فرمفوان هنق برديري لد عادت
 دانو. نينيق يغ تاو مبري لفتهوان لد فرمفوان ايت. فرجیاله فراتوسن لاکي ۲.
 ملايو پرکهورين دغن يضا لاین اکن بر تمبه ۳. ممال پکيتو ۴. فیکرله سندپري
 اوله توان ۲ سهاج .

دالم ماس يهاخر این قوم فرمفوان زله سدره قوم اييو لکمبر جوهر تله
 پاهون مرلاي لکمه بکرج مېوات ماچم ۲ کرج کباء يقکن. يمان اداله سري
 دتورتي اوله قوم ۲ اييو لاین ۲ نکري دسينجوغ این دغن فرلاهن ۲. تولادنيله
 يهاپک ايت ۵

بهاگين بشکروا بلس

۹۹ مالو ۵۵

مانسي سگلين لندودق عالم

ميمع مالو دهائي ميلم

معني دي فیکر دالم ۲

مساکن ارتيغ ماسيه کلم

اوله ايت ايوي سودارا

ايقله توان بيرال لركارا

ادفون مالو سکن دان برا

اپاله چک ساله تر ترا

لامون بنو دسلیدیق عقل
 ل ل لفس دتیمبع برهانی لوکل
 لالوکن کرج دشن چکل
 لورغ کبنارن چلانی ککل
 واهی سوداها هان مالو
 و و وای اورغ جک دلولو
 وصیه اورغ دري دهولو
 واهی دان یوسق تیدق سهولو

مالو اداله ساتو شرکتان یثلاوأس . معنائ ا تیف ۲ کیت آد برفراسان مالو
 مالو محبوبات جاهت آیاله ساتو گای ماکي فراسان مالو ایت یغ منجادیکن
 سشورغ ایت ترچاگ کجهمان دیرین ؛ سلاکی سشورغ ایت ماسیه مراس
 مالو آی ملاکوکن کجهاتن ا مک سلاما ایتوله ای اکن برآد دتيفکت کسوفانن
 یغ تيفکی ا مالو محبوبات کجهاتن ایت قایه ا ابلین سستپاس وقت مپوره مانسی
 محبوبات کرج ۲ یثکورغ سوشن ا چادین لفران باطن ددالم هانی ایتوله یغ
 ساعت ۲ هرت سکالی مک هیناله سیال ۲ یثله محبوبات کلامن براولغ ۲ کالی

تتالی جک کنتع ۱۱ تالهم ۱۱ انس سسوات حال بالانوت مالو ملاکو
 ۱۱ تالهم ۱۱ اوسه مالو بلاجر ا اوسه مالو ملاکو کلامان ا جک مالو ؛ تنقو
 سکالی یغ تالهم ککل تيفکل تالهم ا مالو برتاک سست جالز ا مالو برکایوه
 لراهو هاپوت ا تنق لراکارا بلاجر حاد مالو ا باقی اورغ مودا میکرکن ای
 مسوده لندی ؛ لفتهوانن سوده بیوکلف ؛ دان جوگن اد اورغ لاین منکورکن
 کپلامنن ؛ هاتین تروس بیرغ کران ای لیکر اورغ ایت مپهیناکنن ؛ فراسان
 دان مالو بکیتو تیدق برقاء یده . هذقله صبر - هذقله دایکوت یثینر دان اوسه
 مالو چک دهول ۲ کیت سوده ترخلال .

لاکھی ساتو — ادالہ ساتو لراشی مالو لاکھی باءیت مالو ممبوات کرج
 سہرت مشکلم چشکول — ماسیہ ہندق کرج سہرت سہاج ۱ برجوال ۲ لن ۱ مالو ۱
 اور جاج مالو ۱ توکلم نروہ ۱ مالو ۱ توکلم کو نتیغ مالو ۱ بوک کدی لیسن مالو ۱
 زبانی جک ملاو کھولو کھیاہن ۱ تیدق مالو ۱

سلاکھی لراشی این تودق داوہہ ۱ سلاما آیدولہ اقتصاد بشما کیت اکن
 لہیت باغونہ ۱

کران اورغ ۲ رانی سکالی یقترسالہ فاسغ ہماکی لراشی ۲ مالو ۱ ایت
 اقتصاد ملاو جانوہ سجانوہ ۲۱ لیکر کنلہ ۱ دان او پھلہ ۱

بہائین بشکرتیگلس

باچ مہاج ایت سندی فتنہوان

درجہ گماہوان مہاج لداورغ کیت دکم لوغ ۲ ماسیہ درجہ سیفر لاکھی ۱
 سای برانی کات بگیتو ۱ کران کر فکالی سای فرہانیکن اورغ تاء آمبیل لدولی
 لہو غ برکنام دغن لمبجاءن بیر فون اد سورت ۲ خبر درومہ ۲ فرسکتوان ۱
 سدیکیت ساعت اورغیل سوک مہاج دان مہیاست ایسی ۲۱ ۱ کادغ ۲ مرک
 چاری رواغن ہرک کتہ ۱ اتق لکوارن برس جک برتہ ۱ اتور چریقال
 وایغ دافکو غ انو انو ۱ سہکوہتون ایت بتول برگون چرا ۱ تناسی حال
 دکایلیغ نگرے اد باقی یغ لانتوت دکتھوی تودق دباچن ۱ بارشکالی حال
 این بریڈا جوا دغن دفکن ۲ اتو دستفہ ۲ کم لوغ ۱ سبکیمان دستفہ ۲ تملت
 دالم فیرق دان لاین ۲ نگرے جوک تلاء اد نامن لمبجاءن ددیر یکن اورغ ۱ دان لجاہ
 فرہوشن رای فون باقی لول تلہ مبرک بالی ۲ لمبجاءن یغ مان سہوان ہرتجوان
 سہای اورغکلو غ اوسہ سہرت کاتق دباوہ تودق اورغ ۱

کيت فائوت شکور کران بايق دالت فر تولن درقد ثجابت فر هو پشن رای ۲
 يهمان بايق مبري بوکو ۲ کمبر ۲ دان سپارن ۲ دغن فرجوم کلد. سیکلین انق
 رنکري. سدغ پگيتو ټون نيولقن اور غرامی باوم سوکاکن پسر حال ۲ پمپچان

بهاگين يځکامفتبلين کناغن ۲ ساي يځ ټپاو:-

پوات کناغن ۲ کران س. موز هيدوت ساي تاهون 1944 اداله ساي
 رگلر کن تاهون ک. ديهن باگی ساي. کران دتاهون آيت دالم ماس 3 بولن
 دوا کپلاغن برتورت ۲ منيما ساي، استري ساي منيشکل دغن منيشکلکن سدورغ
 انق ۳ دان 3 بولن دپلاکغ ايبو ساي ټول منيشکل. ټد حال ماس ايت ساي
 همپير ۲ لمس اوله ک. وساهن هيدوت دباره فرنته جټون. مک بوکنله ټول
 تجوان ساي هندق مپوات ساتو چريتا هيدوت. هان دباره اين ساي تراکن
 ساتو گوباهن شعر ک. ديهن پوات مشيتکن تاهون س. سارا پشته ساي
 لالوي ايت:-

کناغن ۲ ترهادف ايبودان استريکو.

يځ منيشکل دتاهون 1944.

فرگي بر اولغ ککلو غ اخرت
 سوپين اکو بر تمبه لاگي.

بهارو 3 بولن استريکو منيشکل
 سکارغ ايبو کو ټول برجالن
 ال کو اځغ راسان جفکل
 کيلاکه اکو اتولون لمان ۲

دکالا ايبو تباد دسيکيکو
 بهارو چيو اکو سهاکين پسه

دکالا نصيبکو برکلاه کسه.

دکالا ټفراغن ټوتر بر ټوتر.

چيو راگا کو بر تمبه رسه.

کران ايبو کو ساکيه ترلنتر

ايبو کو ساکيت بر تمبه برت.

چفک روحن بر چري لرگي

چاڪ سوسه منرفا اڪو
 ڪمان تملتڪو مفادوسوسه
 بقولله ڪات بهدالن تواء
 ڪاسيه ايوو سلفج چالن
 هان سڪارغ باروڪو ترسوا
 بنر سفگوه ڪات بهدالن
 هي توهن رب العزتي
 رحمانى ايووڪو دغن رحيمو
 استريڪو جوگ اڪو حاجتي
 رحمانى دي دغن رحيمو
 آوه ايوو ايوو چاهتا
 چسامو بايق ساهت پرگون

ايوگو سيم بنت عبدالراوف منيفگل دنيا 28.10.1944

استريڪو مريم بنت عبدالمجيد 3.7.1944

دهن اين منجادي ايفائن تراوتام ڪدر ساي داتجن حال يغ مهايوگن
 آيت اداڻ

بهائين بشکيم بلس
 سروان دان هارفن

منگل ڪيت ليڪر ڪن برساتو آيت ايهاله ٿوڪوه ٿلڪل ڪما جوان ٿاس
 اين بهسا ڪيت تلهه برڪهنلق ٿد سرب نيك اوروسن اتس ممبايقكي حال ڪاڊان
 ڪرودقکن ڪيت جادين منگل ڪيت برساتو سگل حال روميت ٿاپه دان پرت

ایت بوله داوردوسکن دغن گمجه را سبب ایت ماسوقله سودارا کدالم فرساجوان
خاص فرساتوان بلغ کجهلاثن ماس ابن ایاله ۱۱ لکمبر ۱۱

بکرج منوجو کملیان بهسا ملایو اینله دی داسر بلغ لانتوت اد لانتوت
روح یغبر بهسا ملایو اینله جک برموالفت برکت - برستیا جای

زمان لر فجامن لانتوت تله جاده کیت تیهنگلکن دیلاکخ زمان ابن ایاله
۱۱ زمان باقی چاکلف دان باقی کرج ۱۱

ارغین برچاکلف لون دکهندکی بکرج لون دکهندکی برچاکلف بوله
دمثلکن فکرجهان سیماسه نگری دان بکرج بوله دمثلکن سیماسه نگری
کدوان مسیحی

هتد اینله سهاج . الم ۲ کخلان ساي هاراب دمهانکن ساي سوداهي دغن
سلام گاه گمان یاهیت السلام علیکم ورحمة الله وبرکاته دان ساي ایریھی لاکی
دغن سلام کبهسان کیت بلغ سوده فرلور ایت یاهیت ۱۱ همدول ملایو ۱۱

نعت



(۱) او سہواہ کو فوہ برفیگر سکالی لالو سہاجہ
کرات طبعہ بگینو کرن برعاقبہ ٹیسالت ۰۶۶

۲۰ ی

سودہ سیف

سگرا دھانی

۲۰ قریات اس فریبہ موفا

ذبي ملي قريش
کوالا فيله.

ثقيث چيتا يث سراتوس قراتوس ثناي ملايو. دان
تله شوبه هلوان دغن مقادا کن حروف ۳ بهارو - درقد بهاس ملايو
اعگرېس دان عرب برباريس.
پنتوان سودارا ۲۲ ساعت دهر گائي.

ذبي عبدالله قريش
87 جان باليق بو کيت، کوالا ترغکانو.

سدیا مريما اوفهن چيف مقچف مبارغ تمفاهن.
سو کوغن درقد بهسان ساعت دهر گائي.

* انيك ستور *

3. جان تسکو حسن، سرميان.

فنجوال بو کوږ چريشا کالواران سلوره ملايا، سرت
سورت ۲ خبر ملايو اعگرېس دان الاتن توليس منوليس باغي
سنگوله ۲.

کيت دغن حرمتن منوغکو سو کوغن درقد بهسان.

« هیپوران »



د تربیت کن فد تیف ۲ هاری سبت . مشندو غی برماچم ۲
 بریتا دان چریتا ۲ قندیق .
 کولیتن بر گهر ورن ورنی مبری گبیرا سرف دهباسکن
 فرادوان تکا سیلم کات .

هرک سنسخته	-	25 سین
3 بولن	-	\$3.00
6 بولن	-	6.00
مناھون	-	12.00

برسیه بلنجا فرس
 علامت ققارغ دان ققواسن .

THE ROYAL PRESS,

745, North Bridge Road,
 SINGAPORE,

* ملی دستور (کوالا قیلہ) لیتید *

150ء جالن یعتوان - کوالا قیلہ .



کیت سدیا منجوال — بارغ ۲ مکانن دان قجوال
 سورت ۲ خبر دان بو کو ۲ چریتا کلواران ساوروہ ملا یا .

سوکو غن درقد سودارا ۲ ساعت دهر گاہی .

سيلا دقائي

بوکر بهارو

کلواران سنتوس ستور
کوالا فيله

\$1.50

1. کسوفان اوله محمد بن دا توه مودا

1.00

2. قربان استري مودا

80

3. دهاوه رودا فقهيدو فتن

1.50

4. تولن ماس لافغ

60

5. رانينا صدر

80

6. قربان چنتا

60

7. رنوغن فمودا

50

8. دري زمان کزمان

60

9. فندوان بهنگيا.

MOHD. MOKHTAR BAKRIE,

14, Hale Street,

IPOH.

فنجوال بوکوا ۲ چريتا دان سورت خبر - دان و کيل
فمباغي باغي بوکوا ۲ کلوار سنتوس ستور کوالا فيله

YA HAYA BASHAR,

Pekan Rabu,
ALOR STAR, KEDAH.

مسديا منجوال بو کو ۲ ملايو دان کتاب ۲ عرب دان
اوپات ۲ سربوق اليوناني.

N. MARUTHAM STORE.

No. 3. Jalan Ibrahim
SUNGEI PATANI.

واکیل منجوال بو کو ۲ ملايو. انگريس دان سورة خبر.

C. M. P. MD. KUTTY,

63, Jalan Idris,
KAMPAR.

کدي ناسي بئترگل دبندر اين سرت واکيل منجوال بو کو ۲
چريتا گلواران سئوس سئور.

مسليم موردان کيافی
بوکيت مرناجم.

کدي ناسي بئد تئگوغ برسيه دان مواص هاتي ۴ سرت واکيل
منجوال بو کو ۲ چريتا دان سورت خبر.

* جويتا *

مجله چريتا - کلواران کدوا دسولم دغن کمبر فنداغن
 يغ انده جليتا - دکمبر اوله - نکمبر جويتا سنديري .

مفهرسمبهکن سوات چريتا ,, جويتاکو " کوباعن نوراسمارا
 سيغاثورا - دکمبرکن بگيمان برتن کواجيئن مشاراكت دان کماوان
 جيوا - داتکه شورغ نيري يغ سهوده تراسوه دغن اسوهن بارت
 دتعلوقکي اولسه نمودا يغ برثاهم کتيموران ؟ بچاله چريتا
 کلواران کدوا . دسولم دغن کات ۲ يغبرحکمة دان کات ۲ فديتا .

سباليقن ثول جويتا سد يا هيمبوت بواه قلم ثوجفک ۲ سلوره
 ملایا انتوء کلواران دتیب ۲ بران جويتا يقين دان لرجاي کماجوان
 جويتا اداله ترلق دري سهو کوغن ليرا دان نيري قوم کيت جوا
 دغاري اين . تريما کاسيه .

ننر بيت

عبدالغاني عبدالله